

THÔNG BÁO

Kế hoạch làm hàng tại Tổng Công ty Tân Cảng Sài Gòn trong dịp Tết Dương Lịch 2016 và Tết Âm Lịch Bính Thân

Kính gửi:

- Quý Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu;
- Quý Khách hàng.

Để đảm bảo duy trì hoạt động và phục vụ cho các Hãng tàu, Đại lý Hãng tàu và khách hàng một cách tốt nhất trong dịp Tết Dương Lịch 01/01/2016 và Tết Âm Lịch Bính Thân, chúng tôi xin thông báo kế hoạch làm hàng tại các cảng của Tổng Công ty Tân Cảng Sài Gòn trong dịp Lễ như sau:

1. Thời gian nghỉ lễ:

Tết Dương lịch 2016

03 ngày – Từ Thứ sáu 01/01/2016 đến Chủ Nhật 03/01/2016

Tết Âm lịch Bính Thân:

09 ngày – Từ Thứ bảy 06/02/2016 đến Chủ Nhật 14/02/2016

(từ 28 tháng Chạp năm Ất Mùi đến hết mùng 7 tháng Giêng năm Bính Thân)

2. Qui định làm hàng:

- Trong thời gian nghỉ lễ nêu tại **Mục 1** ở trên, Tổng Công ty Tân cảng Sài Gòn vẫn tiếp nhận tàu, xếp dỡ hàng hóa xuất/nhập tàu, hạ bãi container hàng phục vụ xuất tàu và nâng/hạ container rỗng như bình thường. Đối với các dịch vụ khác, cảng thực hiện thời gian làm việc theo qui định chung của Nhà nước về chế độ nghỉ Lễ, Tết.

- Trong các trường hợp đặc biệt cần phải làm hàng trong thời gian nghỉ Lễ, Tết nêu trên, đề nghị Quý Hãng tàu, Đại lý Hãng tàu và Quý khách hàng thông báo cho Cảng trước ngày 25/12/2015 đối với trường hợp làm hàng trong dịp Tết Dương lịch và trước ngày 03/02/2016 đối với trường hợp làm hàng trong dịp Tết Âm lịch. Cảng sẽ xem xét và có kế hoạch giải quyết cho từng trường hợp cụ thể. Mọi chi tiết xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ sau:

- + Đội Trực Ban sản xuất – Trung tâm Điều độ Cảng
- + Email : operation.snp@saigonnewport.com.vn
- + Điện thoại : 08.38976394 hoặc 08.37422234 (ext 400)

3. Chính sách miễn lưu:

Để hỗ trợ cho các Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu và các khách hàng, ngoài thời gian miễn lưu được qui định trong hợp đồng, Tổng Công ty Tân cảng sẽ miễn

thêm phí lưu kho/bãi tại Cảng Tân Cảng Cát Lái, Tân Cảng Hiệp Phước trong thời gian nghỉ Lễ, Tết đối với toàn bộ hàng hóa, container. Cụ thể như sau:

a. Đối tượng miễn lưu:

- Container có hàng nhập từ tàu
- Hàng hóa lưu tại kho

b. Khu vực áp dụng chính sách miễn lưu:

- Tại bãi: cảng Cát Lái và cảng Tân Cảng - Hiệp Phước.
- Tại kho: cảng Cát Lái

c. Thời gian miễn lưu:

Tết Dương lịch 2016:

03 ngày – Từ Thứ sáu 01/01/2016 đến Chủ Nhật 03/01/2016

Tết Âm lịch Bính Thân:

09 ngày – Từ Thứ bảy 06/02/2016 đến Chủ Nhật 14/02/2016

(từ 28 tháng Chạp năm Ất Mùi đến hết mùng 7 tháng Giêng năm Bính Thân)

Ngoài ra, thời gian miễn lưu tại mục 3 điểm c nêu trên cũng không được tính vào thời gian lũy tiến để tính cước đối với các dịch vụ liên quan đến container hàng nhập.

Thông báo này thay thế cho thông báo số 2219/TB-TCT về kế hoạch làm hàng tại Tổng Công ty Tân Cảng Sài Gòn (TCSG) trong dịp Tết Dương Lịch 2016 và Tết Âm Lịch Bính Thân do TCSG ban hành ngày 11/12/2015.

Vậy, xin thông báo cho quý Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu, khách hàng biết để chủ động trong việc bố trí, sắp xếp công việc.

Trân trọng kính chào.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Ban TGD, các TT, XN, Phòng, Ban;
- Lưu: VT, P.KHKD; T05.

TỔNG GIÁM ĐỐC

(đã ký & đóng dấu)



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Ngô Minh Thuấn

ANNOUNCEMENT

Ref: Operations at SNP for New Year and Tet Holiday 2016

Respectfully to:

- Shipping Lines/Shipping Agents;
- Customers,

To ensure smooth services during New Year and Tet Holiday 2016, SNP hereby advises our operational plan at SNP's terminals as follows:

1. Official holidays:

New Year 2016:

03 days – from Friday 1st Jan 2016 to Sunday 3rd Jan 2016

Tet Holiday 2016:

09 days – from Saturday 6th Feb to Sunday 14th Feb 2016

2. Operational plan:

- During the official holidays defined in item Nr.1, SNP will maintain operations including loading/discharging, laden containers dropping off for loading/discharging, and empty containers lifting on/off as usual. For other services, we will observe the working time guided in general stipulations by the Government on public holidays.
- Upon special requests for services other than the above-mentioned operations during the holidays, kindly send us a written notice before 25th December 2015 and 3rd Feb 2016 for services to be carried out during New Year and Tet Holiday respectively. All requests will be considered on a case-by-case basis. For further information, please kindly contact:

+ **Operation-on-duty team (SNP Operations Center)**

+ Email: operation.snp@saigonnewport.com.vn

+ Tel: 08.38976394 – 08.37422234 (ext. 400)

3. Storage free time:

In order to support shipping lines/agents and customers, beside the storage free time defined in terminal contract, SNP will additionally waive storage charge (in warehouses and container yards) at Tan Cang – Cat Lai and Tan Cang – Hiep Phuoc Terminal during the holiday with details as follows:

a. Applicable categories:

- Laden import containers
- Cargoes stacked in warehouses

b. Applicable areas:

- In container yards: Cat Lai Terminal and Tan Cang-Hiep Phuoc Terminal
- In warehouses: Cat Lai Terminal.

c. Free time:

New Year 2016:

03 days – from Friday 1st Jan 2016 to Sunday 3rd Jan 2016

Tet Holiday 2016:

09 days – from Saturday 6th Feb to Sunday 14th Feb 2016

Moreover, the free time defined in the Item 3 – part c will not be included when applying progressive rates to import container services.

This Notice supersedes Notice No. 2219/TB-TCT ref. Operations at SNP for New Year and Tet Holiday 2016 issued by Saigon Newport Corporation on December 11th 2015.

Please kindly be noted for your arrangement accordingly.

Best regards,

Recipients:

- As above;
- Board of Director (for report)
- Relevant Depts in SNP;
- Archives, B&P Dept.; T05.



GENERAL DIRECTOR

KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Ngô Minh Thuận